



Student/Registration Number

Centre Number

**2002 PUBLIC EXAMINATION**

# Croatian

## Continuers Level

**Tuesday 22 October: 2 pm Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You may not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow about 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A**

**20 marks**

**Attempt Questions 1–4**

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
- 

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>1.</b> (a) What is the subject of this exhibition?	<b>1</b>	
(A) The Ethnological Museum in Croatia	<input type="checkbox"/>	
(B) Christmas customs in Croatia	<input type="checkbox"/>	
(C) Travelling through Croatia	<input type="checkbox"/>	
(D) Celebrating Christmas at the Croatian Club	<input type="checkbox"/>	
(b) Why should young Croatians visit this exhibition?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

**Marks**

You may make notes in this space.

2. (a) Complete the table.

**1**

TIMETABLE			
Line 54: Dubrovnik – Bari			
Operating from 01.06.03 to 28.09.03			
<i>Dubrovnik – Bari</i>		<i>Bari – Dubrovnik</i>	
Day	Time	Day	Time
Depart		Depart	
.....	23.00	Saturday	.....
Arrive		Arrive	
Saturday	08.00	.....	08.00

(b) How does this advertisement make a visit to Bari sound appealing?

**3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**3.** (a) Why will Marko's decision create problems for him? **Marks** **2**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(b) Why do you think Ivana says to Marko 'Sretan si da imaš izbor!'. Refer to the text in your answer. **Marks** **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

You may make notes in this space.



## Part B

10 marks

### Attempt Questions 5–6

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- convey the information accurately and appropriately

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in CROATIAN.

	Marks	You may make notes in this space.
5. (a) When did the writer of this review visit Hvar? Pisac ovog osvrta posjetio je Hvar? (A) In Summer   Ljeti <input type="checkbox"/> (B) In Winter   Zimi <input type="checkbox"/> (C) In 1712   1712 godine <input type="checkbox"/> (D) Today   Danas <input type="checkbox"/>	1	
(b) What is this play about? Igrokaz je o? (A) Lives of four women   Životu četiriju žena <input type="checkbox"/> (B) Former way of life   Nekadašnjem načinu života <input type="checkbox"/> (C) Lives of grandmothers and grandfathers   Životu baka i djedova <input type="checkbox"/> (D) Lives of four singers   Životu četiriju pjevačica <input type="checkbox"/>	1	
(c) What was the reviewer's opinion of the play? Kakvo je bilo mišljenje pisca ovog osvrta o igrokazu? ..... ..... ..... ..... .....	2	

**Marks**

You may  
make notes in  
this space.

**6.** (a) According to the text, in what way are humans responsible for the current ecological problems?

**2**

Prema ovom tekstu, na koji način su ljudi krivi za današnju ekološku situaciju?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(b) The interview you have just heard will be repeated during the weekend. You would like to convince a friend to listen to it, but your friend can be difficult. Write what you would say to convince your friend.

**4**

Intervju kojeg si sada čula/o ponovit će se tijekom vikenda. Ti bi htjela/io nagovoriti prijatelja/prijateljicu da ga poslušaju a teško ga/ju je nagovoriti. Napišite što bi rekli da ga/nju nagovorite.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Section 1**

BLANK PAGE





**COLLABORATIVE CURRICULUM AND ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES  
AUSTRALIA**

**2002 PUBLIC EXAMINATION**

# **Croatian**

## **Continuers Level**

### **Section 1: Listening and Responding**

# **Transcript**

## Section 1, Part A

### Question 1

Ako želite nešto naučiti o hrvatskim običajima za proslavu Božića, dođite na veliku izložbu koju je pripremio Hrvatski Etnološki Muzej. Na izložbi možete vidjeti kako se slavi Božić u raznim predjelima Hrvatske.

Ovo je prvi puta da se ova izložba prikazuje izvan Hrvatske.

Izložbu možete vidjeti u velikoj dvorani Hrvatskog kluba od nedjelje 9. prosinca do petka 13. prosinca od 11.00 do 18.00 sati.

Nemojte propustiti ovu izvanrednu izložbu svoje hrvatske baštine!

### Question 2

Provedite dio ljeta i ljetne sezone u Italiji! Kupajte se u lijepom čistom moru, sunčajte se na bijelim pješčanim plažama Italije! Prošetajte se gradom Bari, kroz njegove stare, uske uličice i mediteranske zgrade! Obidite sveučilište i crkvu Sv. Nikole, tako imenovanu, jer ostaci tog sveca, počivaju u crkvi od 11. stoljeća!

Brod hrvatske tvrtke 'Jadrolinija' broj 54 plovi iz Dubrovnika petkom u 23.00 sata i dolazi u Bari subotom u 08.00 sati u jutro. Ako želite provesti cijeli dan u Bariju možete se vratiti ponovo brodom broj 54 iz Barija subotom navečer u 22.00 sata i u Dobrovniku ste u nedjelju u 08.00 sati u jutro. Čekamo vas!

### Question 3

IVANA Marko što si odlučio uraditi?

MARKO Još uvijek razmišljam hoću li ići na sveučiliste ili ići raditi.

IVANA Je si li primljen?

MARKO Jesam, primljen sam na ekonomski fakultet, ali dobio sam dobru ponudu da nastavim raditi u ovoj trgovini. Posao nije težak, a želio bih i putovati u Hrvatsku.

IVANA Putovanje možeš odgoditi za kasnije. Bolje je da prvo završiš studije.

MARKO Često i ja tako mislim ali znaš htio bih mali prekid od učenja.

IVANA Onda odgodi studij na godinu dana, pa radi i putuj.

MARKO Da, i ja mislim da ću to i učiniti, ali ne znam što će reći roditelji.

IVANA Zar nisi još s njima razgovarao?

MARKO Oni su oduševljeni da sam primljen na ekonomski fakultet. Ja ne znam kako će reagirati kad im kažem da ću odgoditi studij na godinu dana.

IVANA Sretan si da imaš izbor!

#### Question 4

- Sp Za početak novog tisućljeća predstavljamo vam kulturno-povijesnu izložbu hrvatskog naroda i običnog čovjeka tijekom prošlog stoljeća. U današnjem intervjuu razgovaramo sa Željkom Kovačićem autorom vizualnog identiteta izložbe, oblikovanja kataloga, plakata i pozivnica.
- Recite nam odmah na početku razgovora koja je bila glavna svrha izložbe?
- ZK Svrha izložbe bila je naglasiti najbitnije društvene, političke i povijesne promjene u njihovu kronološkom tijeku.
- Sp Kako ste se osjećali kad ste počeli planirati izložbu?
- ZK Ja sam posebno bio vrlo ambiciozan, jer sam imao namjeru uključiti interpretaciju gotovo svih djelova hrvatskog društva, od političkog života do važnih zbivanja na polju kulturnog stvaralaštva, znanosti, tehnike, dostignuća u umjetnosti, športu i glazbi, s uvodnim tekstovima uglednih stručnjaka i izložbama u raznim muzejima. Ali stvarnost je bila drukčija!
- Sp Kako to mislite?
- ZK Pokazalo se dosta problema, jedan od kojih je bio sam odabir izvora. Muzejskih, arhivskih i dokumentarnih predmeta ima mnogo. Čak su nam i mnogi privatni sakupljači nudili svoje zbirke predmeta za izložbu. Najteži problem se pokazao u skućenosti prostora pa je trebalo obaviti izbor materijala i odlučiti kako to najbolje predstaviti.
- Sp Kako ste na kraju riješili taj problem prostora?
- ZK Na vrlo zanimljiv način. Uključujući svoju ljubav prema filmu i kompjuterima, prostor smo proširili dokumentarnim filmovima, govorima i interaktivnim kompjuterskim programima.
- Sp To zvuči vrlo zanimljivo, posebno za mlađu generaciju!

## Section 1, Part B

### Question 5

A sada, za današnji dramski osvrt saslušajte gđu Babić.

U srpnju sam došla na Hvar. U starom kazalištu, koje radi neprekidno od 1712 godine, vidjela sam 'Stori Letrat', predstavu koja me je potpuno oduševila.

Ta se predstava sastoji od kratkih recitacija četiriju žena koje se spremaju na spavanje i pričaju o svome životu i životu svojih djedova i baka. Kroz te recitacije pune duha i humora gledatelji su dobili vrlo interesantnu sliku nekadašnjeg načina života.

Mlade glumice izvele su predstavu kojoj nisu dorasle ni mnoge profesionalne glumice.

Preporučujem vam ovu predstavu koja uskoro dolazi u naš grad. Nemojte je slučajno propustiti!

### Question 6

**SPIKER** Tema današnjeg radio programa je 'Biološka raznolikost'. Gost današnjeg programa je gospođica Jelena Mravnjak, studentica posljednje godine doktorata ekološkog fakulteta. Jelena, dobro došli. Prema nekim procjenama, na globalnom planu približno polovica svih vrsta životinja i biljaka itd. mogla bi izumrijeti u sljedećih 100 godina. Je li to točno?

**JELENA** Točno. Široko rašireno opadanje bioraznolikosti je rezultat promjene i uništavanja okoliša, širenja slučajno ili namjerno unesenih stranih vrsta, prevelikog iskorištavanja prirodnih izvora i drugih ljudskih utjecaja.

**SPIKER** Drugim riječima, vi govorite nama da mi ljudi, namjerno ili slučajno polako uništavamo biološku raznolikost ove planete.

**JELENA** Voljeli ili ne, tako je!

**SPIKER** Često čujemo pitanje: 'Zašto je važno očuvati vrste od kojih čovjek nema nikakve očite koristi?'

**JELENA** Kakvo egocentrično mišljenje! Pa Zemlja nije nastala, niti postoji samo na upotrebu ljudskoj vrsti i živi se svijet ne može vrednovati samo na temelju korisnosti ili ne korisnosti za ljudsku zajednicu. Činjenica je da su ljudi izvanredno egocentrični i sebični! Većina žive na zemlji neprestano misleći kakvu korist ja imam od toga, što ću ja dobiti time? Tako se ne može nastaviti! Svaki organizam, bez obzira na svoju veličinu ili atraktivnost, ima svoje mjesto u ekosustavu. Osim moralnih i etičkih razloga, biološka raznolikost zaista je neophodna za fizički opstanak ljudske vrste.

**SPIKER** Kako to mislite?

**JELENA** Vrste koje se sada smatraju nekorisnima, ili čak štetnima, mogu nam u budućnosti biti neophodne. Dopuštajući vrstama da izumiru i uništavajući ekosustave, uništavamo mogućnosti kojih još ni mi nismo svjesni.

**SPIKER** Dragi slušatelji, ako imate i vi nešto reći, slobodno nam se javite tijekom programa pa se uključite u naš razgovor.